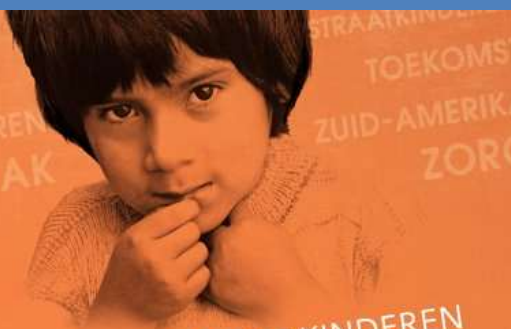


GEEF HET VUUR DOOR

WWW.EL-FUEGO.NL



**KANSARME KINDEREN
KANSRIJKEER MAKEN**

JAARVERSLAG 2023

Stichting El Fuego

E-mailadres: info@el-fuego.nl

Website: www.el-fuego.nl

Jacobsstraat 22
9724 JR Groningen



INHOUDSOPGAVE

Inleiding	3
Algemeen	3
Doelstelling en visie	3
Werkwijze	4
Bestuur	4
Samenwerking met lokale stichtingen	4
Stichting El Fuego	5
Interne organisatie	5
Fondswerving & publiciteit	5
Bieden van steun aan projecten	6
ONG El Fuego y los Niños del Cuzco	8
Financiën	11
Algemene uitgangspunten	11
Vermogensopstelling per 31 december 2023	12
Staat van baten en lasten	12
Kengetallen	13
Controle kascommissie	14
BIJLAGE 1 VRIJWILLIGERS IN NEDERLAND	15
BIJLAGE 2 GEGEVENS PERU	15

INLEIDING

Algemeen

Stichting El Fuego

Website: www.el-fuego.nl

Statutaire naam

El Fuego

Rechtsvorm

Stichting

Datum oprichting

26 september 2005

KvK nummer

02090245

RSIN nummer

814976542

Rekeningnummer

NL11 ABNA 0497 5980 43

Contactgegevens

postadres: Jacobstraat 22, 9724 JR, Groningen

e-mailadres: info@el-fuego.nl

ANBI

Stichting El Fuego is sinds 1 januari 2008 aangewezen als Algemeen Nut Beogende Instelling (ANBI). Hierdoor zijn donaties, schenkingen en nalatenschappen fiscaal aftrekbaar voor de schenker, binnen de daarvoor geldende regels.

'Het vuur doorgeven' en de persoonlijke benadering zijn dé leidraad voor El Fuego. We doen dit door kleinschalige projecten in Peru waarin we met lokale mensen en organisaties in Peru samenwerken. Daarbij gaan we uit van hun hulpvraag en niet van onze hulpveronderstelling.

Doelstelling en visie

De stichting heeft ten doel:

- a. het verwerven van financiële steun voor lopende en nieuwe projecten, gericht op het verbeteren van de leefomstandigheden en toekomstmogelijkheden van kansarme kinderen ;
- b. het bieden van financiële ondersteuning aan lokale projecten waardoor er kan worden voorzien in de primaire levensbehoeften en educatie van kansarme kinderen;
- c. het realiseren van educatie in de breedste zin van het woord waarmee de kans op een goed toekomstperspectief voor de lokale bevolking kan worden verbeterd;
- d. het bieden van zorg op maat middels het uitzenden van vrijwilligers van de stichting die ter plaatse projecten kunnen begeleiden of voor een bepaalde tijd werken aan een project dat geselecteerd is door de stichting;

en voorts al hetgeen met één of ander rechtstreeks of zijdelings verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn, alles in de ruimste zin van het woord.

Werkwijze

'Het vuur doorgeven' en de persoonlijke benadering zijn dé leidraad voor El Fuego. We doen dit door kleinschalige projecten waarin we met lokale mensen en organisaties samenwerken. Daarbij gaan we uit van hun hulpvraag en niet van onze hulpveronderstelling.

Bestuur

De samenstelling van het bestuur is op 31 december 2023 als volgt:

Geert Wiegant, voorzitter

Henk van Heuveln, penningmeester

Betty de Groot, secretaris

Elly van der Gugten, algemeen bestuurslid

Geert Hoekzema, algemeen bestuurslid (tot september 2023)

Douwe Jan Dekker woont de vergadering bij als vrijwilliger.

Samenwerking met lokale stichtingen

El Fuego werkt in Cusco samen met "ONG El Fuego y los Niños del Cusco". Er is intensief contact tussen beide stichtingen. El Fuego financiert de ONG in Peru. In bijlage 2 een overzicht van de projectleider en docenten in Peru.

ONG El Fuego werkt samen met organisaties, stagiaires en vrijwilligers voor psychologische ondersteuning en de workshops.



Engelse les

STICHTING EL FUEGO

De stichting heeft in 2023 op verschillende manieren uitwerking gegeven aan het realiseren van de doelstelling, zoals hierboven weergegeven. Het betreft:

- Interne organisatie
- Fondswerving / Publiciteit
- Bieden van steun / Communicatie met het project
- Bieden van educatie

Interne organisatie

De organisatiestructuur is in 2023 niet gewijzigd.

In 2023 is het meerjarenbeleid vastgesteld. Ook zijn de beleidsdoelen voor 2024-2025 vastgesteld. Beide staan op de website vermeld.

De voorzitter is voornemens zijn functie neer te leggen. Er is een vacature Voorzitter geplaatst op diverse vrijwilligersvacature-websites. Er is nog geen reactie opgekomen. In bijlage 1 een overzicht van de vrijwilligers, die in Nederland betrokken zijn bij El-Fuego.

Fondswerving & publiciteit

Er is dit jaar een flinke boost gegeven aan publiciteit rond de activiteiten van de stichting. Driemaandelijks plaatsen we een 'update' op de website www.el-fuego.nl. Daarin delen we het laatste nieuws van het project in Peru. Het voornemen is maandelijks 1 nieuwsitem op de website te plaatsen. In 2023 waren het er zeven. Facebook wordt up to date gehouden door regelmatig berichten te posten.

Er is een vacature geplaatst voor ondersteuning bij het actualiseren van de website. In 2024 beginnen we. Intussen zijn alle nieuwsbrieven en updates van meer dan 3 jaar oud van de website verwijderd en gearchiveerd.



In december 2023 is er een kerstgroet met actuele informatie over het project naar de donateurs gestuurd. De kerstgroet is dit jaar voornamelijk per e-mail verstuurd. Enkele zijn per post verstuurd. Dit leverde een besparing van €400 op. De donaties, naar aanleiding van de kerstgroet, zijn gelijk gebleven.

Belangstellenden kunnen het onderwijsproject in Cusco ook op de Facebookpagina van de ONG El Fuego volgen (<https://www.facebook.com/ONGElFuego>).

Bijdragen voor het project komen binnen via donaties naar aanleiding van de

'updates' en kerstgroet. Ook is er een groep donateurs die periodiek een gift schenken. Enkele donateurs hebben hun donaties vastgelegd voor vijf jaar. In 2024 gaan we actief donateurs benaderen om de overeenkomst met El-Fuego te verlengen.

Bieden van steun aan projecten

Onderwijs

El Fuego ondersteunt projecten, waarbij de coördinator zelf met voorstellen komt voor financiële of inhoudelijke ondersteuning.

In 2023 heeft El-Fuego het onderwijsproject van de stichting De ONG El Fuego y los Niños del Cuzco in Cusco gesteund.

Marianela Flores voert geen activiteiten uit als projectcoördinator in Nederland. Wel ontvangt ze de vergaderstukken en is zij beschikbaar voor advies. Het contact met Antonella Ferro van de 'ONG El Fuego' in Peru is overgenomen door het bestuur.

Antonella Ferro trekt het project, maar is niet direct bij de uitvoering van het onderwijs betrokken; ze organiseert de lessen en de workshops en geeft Engelse les. Maandelijks stuurt Antonella Ferro een korte rapportage van de activiteiten en de financiële rapportage aan het bestuur.

Bovendien post zij ook op de facebook pagina van ONG El Fuego. Die pagina geeft een mooi inkijkje in de activiteiten die zij onderneemt met de kinderen:

<https://www.facebook.com/ONGElFuego>.

Het bestuur in Nederland heeft besloten dat de ONG El Fuego geen meerjarenplannen meer hoeft te leveren. Het bieden van ondersteuning aan kansarme kinderen bij het reguliere onderwijs en sociaal-culturele ontwikkeling zijn en blijven de hoofddoelen. Als de projectleider aanvragen doet voor financiële ondersteuning van activiteiten neemt het bestuur een besluit op basis van de doelstelling en visie van de stichting El-Fuego.

In 2023 heeft El-Fuego een aantal aanvragen - ter waarde van € 3.700 - vanuit Cusco gehonoreerd:

- Aanschaf van 2 Infrarood-panelen.
- Coaching voor de docenten te financieren vanuit de algemene middelen voor de ONG. (In de begroting nemen we een budget voor coaching op).
- Salarisverhoging voor de docenten van het onderwijsproject in Cusco.
- Een vierde docent per 1-2-2023 in Cusco.

El-Fuego financiert de ONG El-Fuego om de salarissen van de docenten en vergoeding van de projectleiding te kunnen betalen. De vergoeding voor docenten is gedifferentieerd per 1-2-2023. Ervaren docenten ontvangen 20 soles per uur, onervaren docenten 15 soles per uur. Antonella, de projectleider, bepaalt de hoogte per docent, en doet daarvoor een onderbouwde voordracht aan het bestuur.

Tandartsen van INTI

Begin oktober 2023 hebben de tandartsen van stichting INTI in Cusco aan bijna 200 kinderen, hun ouders en buurtgenoten die normaliter geen toegang hebben tot de tandarts, gratis mondzorg verstrekt. Bijna 200 kinderen en hun families kregen voorlichting over poetsen en andere gebitsbescherming. Ook zijn er diverse, noodzakelijke behandelingen uitgevoerd (o.a. tanden en kiezen trekken en vullen).

De tandartsen doen dit op vrijwillige basis. El Fuego heeft de verblijfskosten van de tandartsen die waren ingevlogen uit Lima, bekostigd. De projectleider van ONG El-Fuego regelde de faciliteiten ter plekke. El-Fuego in Nederland droeg de kosten (€ 300).



ONG EL FUEGO Y LOS NIÑOS DEL CUZCO

In 2020 is de "ONG El Fuego y los Niños del Cuzco" opgericht en erkend door de Peruaanse overheid. De ONG heeft een eigen fiscaal-nummer en een eigen bankrekening. De docenten zijn in dienst van de (Peruaanse) ONG El Fuego. De contracten voldoen aan de Peruaanse regelgeving.

De ONG El Fuego betaalt de docenten en de coördinator in Cusco uit, met geld dat uit Nederland komt.

Antonella Ferro heeft actief fondsen geworven voor de Peruaanse ONG. De giften bestaan vooral uit goederen (kleding, schoolmateriaal etc.), die kunnen worden gebruikt in de lessen of kunnen worden uitgedeeld aan de deelnemende kinderen en hun gezin.

Doelstellingen van de ONG

De ONG El Fuego biedt ondersteuning aan jonge kansarme kinderen met ontwikkelings- en leerachterstanden. De begeleiders zijn bevoegde docenten. Zij ontvangen een vergoeding.

Jaarlijks stellen de projectcoördinator met de docenten een jaarplan op. De focus ligt op kinderen van de 1e en 2e klas. Het verbeteren van de lees- en schrijfvaardigheden is prioriteit.

Naast individuele begeleiding zijn er in 2023 veel groepsactiviteiten uitgevoerd, de zogenaamde workshops. Doel van de workshops is om de persoonlijke ontwikkeling van de kinderen te stimuleren, hen zelfvertrouwen te geven en de creativiteit te ontwikkelen.

Organisatie

Antonella Ferro, de projectcoördinator, en de docenten vormen het hart van de organisatie.

Sinds februari 2023 zijn er vier vaste docenten in dienst van de ONG.

De workshops worden uitgevoerd door stagiaires van lokale instituten, vrijwilligers van We Travel en door mensen uit het netwerk van de coördinator. In 2023 zijn er diverse Europese vrijwilligers geweest. Een Spaanse heeft ook de docenten gecoacht. Ook hebben Peruaanse geschiedenis en communicatie studenten workshops gegeven.

Eind 2023 is ONG El Fuego verhuisd naar een andere ruimte, omdat de eigenaar van het vorige pand de huur met 25% wilde verhogen. De projectcoördinator heeft snel een nieuwe ruimte gevonden.

Samenwerking

- De ONG El Fuego werkt samen met Colegio 'Divino Niño'. De directeur van het Colegio selecteert de kinderen die het meeste baat hebben bij ondersteuning. Ook kinderen van andere scholen doen mee aan het programma. De ONG selecteert op basis van tests.
- In september sloot Antonella een samenwerkingsovereenkomst met We Travel en Peru Center. Deze organisaties sturen gekwalificeerde vrijwilligers die helpen met het organiseren van workshops voor de kinderen van ONG El Fuego. Bovendien steunen ze de ONG ook financieel.
- AIESEC, een globaal netwerk van jongeren die hun leiderschap willen ontwikkelen door vrijwilligerswerk te doen.
- De Spaanse taalschool in Cusco.

Activiteiten

De doelstellingen in het jaarplan zijn:

- Technieken aanleren om de achterstanden in te lopen,
- Normen en waarden ontwikkelen bij de kinderen en hun ouders,
- Persoonlijke hygiëne en goede omgangsvormen stimuleren.

Hieraan wordt op verschillende manieren gewerkt.

Het schooljaar is zoals elk jaar begonnen met een evaluatie van de kinderen: hoe staan ze er voor, wie kan blijven, wie stopt er. En welke nieuwe kinderen kunnen we plaatsen. Dan wordt ook een bijeenkomst met alle ouders belegd. Een deskundige informeert ouders over het individuele proces van het lezen, schrijven en respect voor persoonlijke vaardigheden. Zij benadrukt het belang van positief taalgebruik bij kinderen. Ouders wordt ook gewezen op het belang van continue begeleiding, zodat wat de kinderen op school en bij de ONG leren thuis versterkt wordt. In februari was er een wachtlijst van 10 kinderen. Het bestuur in Nederland heeft toestemming gegeven om een vierde docent aan te trekken. In 2023 hebben gemiddeld 24 kinderen bijles gehad; de samenstelling van de groepjes wisselt omdat er steeds kinderen 'klaar' zijn en nieuwe kinderen toegelaten worden. De docenten evalueren de kinderen regelmatig. Sinds september 2022 krijgen de kinderen 2x per week een half uur lang individuele begeleiding. Elke docent heeft een vaste groep kinderen onder haar hoede. De resultaten zijn sterk bemoedigend.

Er is in 2023 veel aandacht geweest voor het verhogen van de deskundigheid van de docenten. Er zijn drie trainingen geweest. De eerste, in april, was een online training met een specialist in neuro-educatie. De trainer is een Peruaanse, die in België woont. Het gaf de docenten inzicht in hoe kinderen op een betere manier kunnen leren.

In augustus hebben de docenten een training over de Montessori-methode gekregen. De tweede training door dezelfde specialist ging over de leermethode Optimist, beide gericht op leren lezen en schrijven. In november is wat Montessori-materiaal aangeschaft.

Bij de evaluatie van de leerlingen in mei zijn de ervaringen die de docenten met de kinderen hebben, gedeeld. Tijdens deze bijeenkomst bleek opnieuw dat de nieuwe docent Griselda veel betekent voor het team. Zij werkt met de Montessorimethode. Die methode levert in korte tijd goede resultaten.

Victor was een Spaanse vrijwilliger met ervaring op onderwijsgebied, voornamelijk werkend met risicjongeren. Hij heeft drie kinderen onder zijn hoede genomen die, ondanks veel inspanningen, nog geen adequaat niveau van lezen en schrijven hebben bereikt. Ze zitten al in de 4e of 5e klas van de basisschool. Victor organiseerde ook een videoconferentie met een leraar gespecialiseerd in onderwijs aan bijzondere kinderen, die verschillende inzichten gaf die zeer ondersteunend zijn voor de docentes.



Vrijwilliger Victor met de docenten

Vrijwilligers en workshops

Het hele jaar door, in vakanties en tijdens het schooljaar, zijn er bijna wekelijks workshops gegeven aan de kinderen. Per keer komen er gemiddeld 10-15 kinderen naar de workshops. Er zijn veel vrijwilligers die een of meer workshops voor hun rekening nemen. De onderwerpen zijn zeer uiteenlopend: van 'spreken in het openbaar' tot klimaatverandering en de geschiedenis van Peru. Ook wordt er veel geknutseld en gespeeld. Alle feestdagen krijgen aandacht.

Fondswerving & besteding

Met de vrijwilliger van AIESEC is een donatieprogramma uitgevoerd, waarmee 1500 soles is opgehaald. Dit geld is besteed aan een deur om de kinderen te beschermen tegen de kou. De deur is verplaatsbaar en kan dus meegenomen worden.

In februari is bij de presentatie van een workshop speelgoed en kinderkleding dat geschonken was, uitgedeeld. De ouders waren daarbij aanwezig. In maart is ook een programma opgezet "sponsor een kind" waarmee meerdere donaties zijn opgehaald. Hiermee zijn schoolhulpmiddelen gekocht voor een aantal van de kinderen die in een minder gunstige situatie verkeren.

Op facebook zijn de foto's van alle activiteiten te zien:

<https://www.facebook.com/ONGEIFuego>.

FINANCIËN

Algemene uitgangspunten

Algemene uitgangspunten

In dit jaarverslag nemen we een verkorte versie op van de jaarrekening. De volledige jaarrekening kunt u downloaden op de website van El-Fuego.

De jaarrekening is opgesteld overeenkomstig de Richtlijn 650 Fondsenwervende Instellingen, zoals gepubliceerd door de Raad voor de Jaarverslaggeving. Het hanteren van de Richtlijn 650 is een belangrijke voorwaarde voor het verkrijgen en behouden van de CBF-Erkenning voor goede doelen.

Per 1 juli 2009 heeft het CBF aan El Fuego de erkenning verleend. Het CBF voert een jaarlijkse check uit en eens in de drie jaar een uitgebreide toets. In 2023 heeft El Fuego de jaarlijkse check met succes doorlopen. El Fuego is opgenomen in het Register Goede Doelen.

De richtlijnen en deze jaarrekening hebben tot doel belanghebbenden een transparant inzicht te geven in:

- De besteding van de middelen.
- De fondsenwerving en de daarmee samenhangende kosten.
- De kosten van beheer en administratie.
- De financiële positie van El Fuego.

Vermogensopstelling per 31 december 2023

(na voorgestelde resultaatbestemming)

	31-12-2023	31-12-2022
Activa	€	€
Vorderingen	0	0
Liquide middelen	17.800	28.904
Totaal	17.800	28.904

Passiva

Reserves en fondsen		
. Continuïteitsreserve	6.119	13.080
. Bestemmingsreserves	5.104	5.149
. Bestemmingsfondsen	1.576	5.675
Totaal reserves en fondsen	12.799	23.904
Voorzieningen	5.000	5.000
Kortlopende schulden	0	0
Totaal	17.799	28.904

Staat van baten en lasten

	Begroot 2024	Werkelijk 2023	Begroot 2023	Werkelijk 2022
Baten	€	€	€	€
Uit eigen fondsenwerving	9.000	7.045	14.000	15.619
Uit acties van derden	0	0	0	0
Overige baten	100	129	0	0
Bijzondere baten	0	0	0	0
Som der baten	9.100	7.174	14.000	15.619
Lasten				
Besteed aan doelstelling:				
. Kosten projecten	15.000	17.213	15.000	13.117
. Kosten uitzending	500	0	1.000	0

. Vrijwilligersondersteuning	500	45	500	436
Totaal besteed a/ doelstelling	16.000	17.258	16.500	13.553
Kosten werving baten	600	185	850	603
Kosten beheer/administratie	900	835	850	1.162
Som der lasten	17.500	18.278	18.200	15.318
Resultaat voor resultaatbest.	-8.400	-11.104	-4.200	301

	Begroot 2024	Werkelijk 2023	Begroot 2023	Werkelijk 2022
Resultaatbestemming				
Toevoeging/onttrekking aan:				
Bestemmingsfondsen	-1.400	-4.098	-5.000	-1.440
Bestemmingsreserve	-1.000	-45	-1.500	-436
Continuïteitsreserve	-6.000	-6.961	2.300	2.177
Bestemd resultaat	-8.400	-11.104	-4.200	301

Kengetallen

Besteed in % van de totale baten aan	%	%	%	%
Doelstelling (bestedingsratio) *)	175,82	240,57	117,86	86,77
Toevoeging/onttrekking aan bestemmingsfondsen en bestemmingsreserve (na resultaatbestemming)	-26,37	-57,76	-46,43	-12,01
Totaal voor doelstelling	149,45	182,81	71,43	74,76
Kosten werving baten	6,59	2,58	6,07	3,86
Kosten beheer en administratie	9,89	11,64	6,07	7,44
Continuïteitsreserve (na resultaatbestemming)	-65,93	-97,03	16,43	13,94
Totale baten	100,00	100,00	100,00	100,00

*) De bestedingsratio geeft aan welk percentage van de ontvangen baten direct wordt besteed aan de doelstelling.
Bij El Fuego betekent dat:

- . een laag percentage erop duidt dat ontvangen donaties worden gereserveerd voor het doel door toevoeging aan een bestemmingsfonds;
- . een hoog percentage erop duidt dat gereserveerde gelden aan het bestemmingsfonds worden onttrokken, zodat deze gelden direct aan de doelstelling kunnen worden besteed.

Controle kascommissie

De kascommissie, bestaande uit dhrn. J. Mathijssen en R.A. Bierling, hebben in de periode van 2 t/m 15 juni 2024 de jaarrekening over het boekjaar 2023 door middel van steekproeven beoordeeld. De Kascommissie heeft de aansluiting gecontroleerd van de boekhouding en de bankgegevens. Tevens is de aansluiting met voorgaand boekjaar gecontroleerd. De Kascommissie heeft een steekproef uitgevoerd op de facturen op aanwezigheid en correctheid. De Kascommissie heeft vastgesteld dat er geen betalingen aan bestuurders zijn gedaan.

Bij de controle zijn geen onjuistheden geconstateerd.
Bij de controle zijn geen onrechtmatigheden geconstateerd.

De kascommissie adviseert:

- De jaarrekening en de verantwoording over het boekjaar 2023 goed te keuren
- Het voltallige bestuur decharge te verlenen voor het gevoerde beleid in boekjaar 2023.

ONDERTEKENING VAN HET JAARVERSLAG

Groningen, 27 juni 2023

Voorzitter,
G.J.A. Wiegant

Secretaris
drs. B. de Groot

Penningmeester
drs. H.M.A. van Heuveln

BIJLAGE 1 VRIJWILLIGERS IN NEDERLAND

Samenstelling bestuur per 31 december 2023

Geert Wiegant, voorzitter

Henk van Heuveln, penningmeester

Betty de Groot, secretaris

Elly van der Gugten, communicatie

Overige betrokkenen

Adviseur: M.E. Flores (Marianela)

Vrijwilliger: D.J. Dekker (Douwe Jan)

Controller ONG en Cusco: H. van Heuveln (Henk)

Financiële administratie: G.J.A. Wiegant (Geert)

Kascommissie 2023: J. Matthijssen (Jan) en R.A. Bierling (Rudie)

BIJLAGE 2 GEGEVENS PERU

Zakelijke gegevens ONG El Fuego en overzicht medewerkers in Peru in 2023

Onderwijsproject Cusco

In 2020 is de ONG El Fuego y los Niños del Cuzco opgericht.

Deze ONG staat officieel geregistreerd als zelfstandige niet winstgevende ONG Bij de Peruaanse belastingdienst (SUNAT) onder RUC-nummer 20605997130

Medewerkers in 2023

Coördinator: Antonella Ferro Acuña Solis

Docenten:

- Katia Quispemaylla Caviedes
- Griselda Mendizabal Quispe
- Yormelyn Huarco Moina
- Maritza Mamani Callo (tot juli)
- Iyone Escalante (vanaf augustus).